

# 说“色兰”的礼节

[中文]

## آداب السلام

[باللغة الصينية]

穆罕默德·本·伊布拉欣·本·阿布杜拉·艾勒图外洁利

محمد بن إبراهيم عبد الله التويجري

翻译: 艾布阿布杜拉·艾哈默德·本·阿布杜拉·穆士奎

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

校正: 李清霞

مراجعة: لي تشنغ شياً

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

1429 – 2008

islamhouse.com

## 1- “色兰”的礼节

☞ - “色兰”的礼节：

①-阿布杜拉·本·阿姆鲁·本·阿税（愿主喜悦他俩）的传述，一个人请教主的使者（愿主赐福之，并使其平安）：“在伊斯兰看来哪种工作最优越？”先知说：

-1 -صلى الله عليه وسلم-:

.« »:

“你给人提供食物、给认识的和不认识的人以色兰祝福。”<sup>①</sup>

②-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

-2 هريرة : -صلى الله عليه وسلم-:»

.«

“指掌管我生命的主发誓，你们任何人都不能进入天堂，除非你们成为信士；你们任何人都不能成为信士，除非你们相互喜爱；真的，我指引你们一事情，如果你们做了，它能使你们互相喜爱好吗？你们之间当互相以色兰祝福。”

③-阿布杜拉·本·阿布杜色俩姆（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

-3 -صلى الله عليه وسلم-:» :

.«

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第12段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第39段

“人们啊！你们当互相以色兰祝福，当供给他人吃饭，人们睡觉时，你们当礼拜，你们就可以平安地进入天堂。”<sup>①</sup>

☞-说“色兰”的方式：

①-清高的真主说：

﴿وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّاتٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾﴾ -1

[النساء/86].

【有人以祝词祝贺你们的时候，你们当以更好的祝词祝贺他，或以同样的祝词回答他。真主确是监察万物的。】<sup>②</sup>

②-阿姆拉奴·本·侯率尼（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

-2 : جاء رجل إلى النبي - صلى الله عليه وسلم -

فقال: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، فَرَدَّ عَلَيْهِ السَّلَامَ، ثُمَّ جَلَسَ، فَقَالَ النَّبِيُّ - صلى الله عليه وسلم -: «عَشْرٌ»

ثُمَّ جَاءَ آخَرُ، فَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ، فَرَدَّ عَلَيْهِ، فَجَلَسَ، فَقَالَ: «عِشْرُونَ»، ثُمَّ جَاءَ

آخَرُ فَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، فَرَدَّ عَلَيْهِ، فَجَلَسَ، فَقَالَ: «ثَلَاثُونَ».

一个人来见先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“愿真主赐您平安。”先知回答了他的色兰，那个人坐下后。先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“十倍的回赐。”然后又来了一个人说：“愿真主赐您平安和怜悯。”先知回答了他，然后那个人也坐下后，他说：“二十倍的回赐。”过了一会儿又来了一个人说：“愿真主赐您平安、怜悯和幸福。”先知也回答了他。然后那个人也坐了下来，他说：“三十倍的回赐。”<sup>③</sup>

<sup>①</sup>正确的圣训，《提勒秘日圣训集》第 2485 段，原文出自《提勒秘日圣训集》，《伊本马哲圣训集》第 1334 段

<sup>②</sup>《妇女章》第 86 节

<sup>③</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5195 段，《提勒秘日圣训集》第 2689 段

☞-先说“色兰”者的优越：

①-艾布安优布·艾勒安刷利（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

أَنْ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- قَالَ: «لَا يَحِلُّ  
-1  
لِمُسْلِمٍ أَنْ يَهْجَرَ أَخَاهُ فَوْقَ ثَلَاثِ لَيَالٍ، يَلْتَقِيَانِ فَيُعْرَضُ هَذَا، وَيُعْرَضُ هَذَا، وَخَيْرُهُمَا الَّذِي  
يَبْدَأُ بِالسَّلَامِ».

“穆斯林不能与自己的兄弟断交超过三天，当他俩彼此相见，一个面向东，一个面向西，他俩中最优秀者就是先致以色兰问候者。”<sup>①</sup>

②-艾布伍玛麦（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ  
-2  
بِاللَّهِ مَنْ بَدَأَهُمْ بِالسَّلَامِ».

“最接近真主的人是先向他人说色兰者。”<sup>②</sup>

☞-谁应先说“色兰”：

①-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- قَالَ: «يُسَلِّمُ الصَّغِيرُ عَلَى  
-1  
الْكَبِيرِ، وَالْمَارُّ عَلَى الْقَاعِدِ، وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ».

“年幼者应向年长者说色兰，步行的人应向坐着的人说色兰，少数的人应向多数的人说色兰。”<sup>③</sup>

<sup>①</sup>《布哈里圣训集》第 6077 段，《穆斯林圣训集》第 2560 段，原文出自《穆斯林圣训集》

<sup>②</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5197 段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《提勒秘日圣训集》第 2694 段

<sup>③</sup>《布哈里圣训集》第 6321 段，《穆斯林圣训集》第 2160 段

②-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال رسول الله -صلى الله عليه وسلم-: «يُسَلِّمُ الرَّاَكِبُ -2

عَلَى الْمَاشِي، وَالْمَاشِي عَلَى الْقَاعِدِ، وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ».

“乘骑者应向步行者说色兰，步行的人应向坐着的人说色兰，少数的人应向多数的人说色兰。”<sup>①</sup>

☞-可以向妇女和儿童说“色兰”：

①-艾斯玛依·宾图·叶吉德（愿主喜悦她）的传述，她说：

مَرَّ عَلَيْنَا النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- فِي نِسْوَةٍ -1

فَسَلَّمَ عَلَيْنَا.

“先知（愿主赐福之，并使其平安）经过我们时，他向我们说了色兰。”<sup>②</sup>

②-据传艾奈斯·本·马里克（愿主喜悦他），当他途径儿童们时，他向他们说色兰，并说：

كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ -2

عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- يَفْعَلُهُ.

“先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经就是这样做的。”<sup>③</sup>

☞-在没有非议时，妇女可以向男人说“色兰”：

温姆哈尼·宾图·艾布塔里布（愿主喜悦她）的传述，她说：

<sup>①</sup>《布哈里圣训集》第 6232 段，《穆斯林圣训集》第 2160 段

<sup>②</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5204 段，《伊本马哲圣训集》第 3701 段

<sup>③</sup>《布哈里圣训集》第 6247 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2168 段

-صلى الله عليه وسلم-

:

فقال: «مَنْ هَذِهِ؟»

: «مَرْحَبًا بِأُمَّ هَانِيٍّ».

在光复麦加那年，我去看望主的使者（愿主赐福之，并使其平安），发现他正在洗大净，他女儿法图麦用布为他遮挡着；我向他说了色兰，他问：“这是谁？”我说：“我是温姆哈尼·宾图·艾布塔里布。”他说：“欢迎你，温姆哈尼。”<sup>①</sup>

☞-进家时说“色兰”：

①-清高的真主说：

1-قل لله تعالى: ﴿فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةً طَيِّبَةً﴾

[النور/61].

【[61]……你们进家的时候，你们当对自己祝安——真主所制定的、吉祥而优美的祝词。】<sup>②</sup>

②-清高的真主说：

2-وقال الله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ

أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ [النور / 27].

【[27]信道的人们啊！你们不要进入他人的家中，直到你们请求许可，并向主人祝安。这对于你们是更高尚的，（真主这样指引你们），以便你们能记取教诲。】<sup>③</sup>

☞-不能向有经典的人说“色兰”：

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 6158 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 336 段

<sup>②</sup> 《光明章》第 61 节

<sup>③</sup> 《光明章》第 27 节

①-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

1- عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله -صلى الله عليه وسلم- قال: «لا تَبْدُؤُوا الْيَهُودَ وَلَا النَّصَارَى بِالسَّلَامِ، فَإِذَا لَقِيتُمْ أَحَدَهُمْ فِي طَرِيقٍ فَاضْطَرُّوهُ إِلَى أُضْيَقِهِ». أخرجه مسلم.

“你们不要首先向犹太教徒和基督教徒说色兰；如果你们在路上遇见他们，就把他挤到路边去。”<sup>①</sup>

②-艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，他说：先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

2- وعن أنس رضي الله عنه قال: قال النبي -صلى الله عليه وسلم-: «إِذَا سَلَّمَ عَلَيْكُمْ أَهْلُ الْكِتَابِ فَقُولُوا وَعَلَيْكُمْ». متفق عليه.

“如果有经典的人对你们说色兰时，你们只回答：你们也一样。”<sup>②</sup>

☞-经过有穆斯林与非穆斯林的场所时，向在场的穆斯林说“色兰”：

欧沙麦·本·宰德（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）去看望赛阿德·本·欧巴德，在其中提到：

عن أسامة بن زيد رضي الله عنهما أن النبي -صلى الله عليه وسلم- عاد سعد بن عبادة.. وفيه:- حتى مر بمجلس فيه أخلاط من المسلمين والمشركين عبدة الأوثان، واليهود، .. فسلم عليهم النبي -صلى الله عليه وسلم- ثم وقف، فنزل، فدعاهم إلى الله، وقرأ عليهم القرآن. متفق عليه.

“当他经过一个有穆斯林、以及有崇拜偶像的多神教徒、犹太教徒的场合时；先知向大家说了色兰，然后他停住，并从坐骑上下下来，他号召他们皈依真主，并对他们诵读了《古兰经》。”<sup>①</sup>

<sup>①</sup> 《穆斯林圣训集》第 2167 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 6258 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2163 段

### ☞-进出时都应说“色兰”：

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله -صلى الله عليه وسلم-: «إِذَا أَنْتَهَى أَحَدُكُمْ إِلَى الْمَجْلِسِ فَلْيُسَلِّمْ، فَإِذَا أَرَادَ أَنْ يَقُومَ فَلْيُسَلِّمْ، فَلْيَسِتِ الْأُولَى بِأَحَقَّ مِنَ الْآخِرَةِ». أخرجه أبو داود والترمذي.

“你们某人来到一个聚会的场所时，他应向在场者说色兰；如果他想离开时，他也应向在场者说色兰，第一次色兰并非比第二次更适宜（因为它俩都属于穆斯林之间的义务、属于圣行）。”<sup>②</sup>

### ☞-见面时不要鞠躬敬意：

艾奈斯·本·马力克（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال: قال رجلٌ يا رسولَ الله الرَّجُلُ مِمَّا يَلْقَى أَخَاهُ أَوْ صَدِيقَهُ أَيْنَحْنِي لَهُ؟ قَالَ: «لَا» قَالَ: أفيلتزمُهُ وَيُقَبِّلُهُ؟ قَالَ: «لَا» قَالَ: فيأخذُ بيده ويصافحه؟ قَالَ: «نعم». أخرجه الترمذي وابن ماجه.

有一个男子问：“主的使者啊！如果我们中某人遇见他的兄弟或朋友时，可以对其鞠躬敬意吗？”他说：“不可以。”又问：“可以与其拥抱亲吻吗？”他说：“不可以。”然后那人又问：“可以与其握手吗？”他说：“可以。”<sup>③</sup>

### ☞-握手的优越：

白拉武（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن البراء رضي الله عنه قال: قال رسول الله -صلى الله عليه وسلم-: «مَا مِنْ مُسْلِمَيْنِ

<sup>①</sup>《布哈里圣训集》第5663段，《穆斯林圣训集》第1798段，原文出自《穆斯林圣训集》

<sup>②</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第5208段，《提勒秘日圣训集》第2706段，《正确丛书》第183段

<sup>③</sup>优良的圣训，《提勒秘日圣训集》第2728段，原文出自《提勒秘日圣训集》，《伊本马哲圣训集》第3702段



يَلْتَقِيَانِ فَيَتَصَافِحَانِ إِنَّمَا غُفِرَ لَهُمَا قَبْلَ أَنْ يَفْتَرِقَا». أخرجه أبو داود والترمذي.

“两位穆斯林见面握手，在他俩分别之前过错确已获得了饶恕。”<sup>①</sup>

☞ - 何时握手与拥抱？

艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أنس رضي الله عنه قال: كَانَ أَصْحَابُ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- إِذَا تَلَاقَوْا تَصَافَحُوا، وَإِذَا قَدِمُوا مِنْ سَفَرٍ تَعَانَقُوا. أخرجه الطبراني في الأوسط.

“当先知（愿主赐福之，并使其平安）的弟子们相遇时，他们相互握手；如果他们从旅行中归来相遇时，他们相互拥抱。”<sup>②</sup>

☞ - 向不在场者回答“色兰”的方式：

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）对她说：

عن عائشة رضي الله عنها أن النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- قَالَ لَهَا: «يَا عَائِشَةُ، هَذَا جِبْرِيلُ يَقْرَأُ عَلَيْكَ السَّلَامَ» فَقَالَتْ: وَعَلَيْهِ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ، ثَرَى مَا لَا أَرَى. متفق عليه.

“阿依莎啊！这是吉布拉依赖天使，他以色兰向你祝福。”我说：“也愿主赐他平安、慈悯和吉庆；我看不见您所看见的。”<sup>③</sup>

☞ - 站起来迎接来访者及其尊重：

①- 艾布赛尔德的传述，古来若部落与赛阿德·本·穆阿兹辩诉，他们请求先知（愿主赐福之，并使其平安）仲裁。

1- عن أبي سعيد أن أهل قريظة نزلوا على حكم سعد بن معاذ فأرسل النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- إليه فجاء فقال: «قَوْمُوا إِلَى سَيِّدِكُمْ أَوْ قَالَ خَيْرِكُمْ». متفق عليه.

<sup>①</sup>优良的圣训，《艾布达吾德圣训集》第5212段，《提勒秘日圣训集》第2727段

<sup>②</sup>良好的圣训，《泰白拉尼圣训集》第97段，《正确丛书》第2647段

<sup>③</sup>《布哈里圣训集》第3217段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第2447段

先知（愿主赐福之，并使其平安）派人去请赛阿德，当他来到时，先知说：“你们当为你们中的先生、（或者是）为你们中的优秀者而起立。”<sup>①</sup>

②-阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

2- وعن عائشة رضي الله عنها قالت: مَا رَأَيْتُ أَحَدًا كَانَ أَشْبَهَ سَمْتًا وَهَدْيًا وَدَلًّا بِرَسُولِ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- مِنْ فَاطِمَةَ كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهَا، كَانَتْ إِذَا دَخَلَتْ عَلَيْهِ قَامَ إِلَيْهَا، فَأَخَذَ بِيَدِهَا، وَقَبَّلَهَا، وَأَجْلَسَهَا فِي مَجْلِسِهِ، وَكَانَ إِذَا دَخَلَ عَلَيْهَا قَامَتْ إِلَيْهِ، فَأَخَذَتْ بِيَدِهِ، فَقَبَّلَتْهُ، وَأَجْلَسَتْهُ فِي مَجْلِسِهَا. أخرجه أبو داود والترمذي.

“我没有见过任何人在仪态庄严和言行举止方面比法图麦（愿真主赐予她荣誉）更像主的使者（愿主赐福之，并使其平安）了；每当她来看望使者时，他都会迎上前去，握住她的手亲吻她，并让她坐在自己的位子上；每当使者去她那里时，她也会迎上前去，握住使者的手亲吻他，并让使者坐在她的位子上。”<sup>②</sup>

☞-喜爱让别人为自己站立者所受的惩罚：

穆阿维耶（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن معاوية رضي الله عنه قال سمعت رسول الله -صلى الله عليه وسلم- يقول: «مَنْ سَرَّهُ أَنْ يَتَمَثَّلَ لَهُ الرَّجَالُ قِيَامًا فَلْيَتَّبِعُوا مَفْعَدَهُ مِنَ النَّارِ». أخرجه أبو داود والترمذي.

我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“谁喜爱让别人为自己而站立，那么，让他准备坐火椅子吧！”<sup>③</sup>

☞-如果没有人听见“色兰”时，应重复三次：

艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，

<sup>①</sup>《布哈里圣训集》第 6262 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 1768 段

<sup>②</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5217 段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《提勒秘日圣训集》第 3872 段

<sup>③</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5229 段，《提勒秘日圣训集》第 2755 段，原文出自《提勒秘日圣训集》

عن أنس رضي الله عنه عن النبي -صلى الله عليه وسلم-: **أَنَّهُ كَانَ إِذَا تَكَلَّمَ بِكَلِمَةٍ**

**أَعَادَهَا ثَلَاثًا حَتَّى تُفْهَمَ، وَإِذَا أَتَى عَلَى قَوْمٍ فَسَلَّمَ عَلَيْهِمْ، سَلَّمَ عَلَيْهِمْ ثَلَاثًا.** أخرجه البخاري.

先知（愿主赐福之，并使其平安）每说一句话，总是重复三次，直到人们理解为止。当他到于一伙人时，他总是先向人们致色兰问候三次。<sup>①</sup>

☞-解手时不要回答“色兰”：

①-伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，

1- عن ابن عمر رضي الله عنهما **أَنَّ رَجُلًا مَرَّ وَرَسُولُ اللَّهِ -صلى الله عليه وسلم- يَبُولُ**

**فَسَلَّمَ، فَلَمْ يَرُدَّ عَلَيْهِ.** أخرجه مسلم.

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）正在小便，有个人经过时对他说了色兰，他没有回答。”<sup>②</sup>

②-艾勒穆哈吉尔·本·罡斐兹（愿主喜悦他）的传述，

2- وعن المهاجر بن قنفذ رضي الله عنه أنه أتى النبي -صلى الله عليه وسلم- وهو يَبُولُ

**فَسَلَّمَ عَلَيْهِ فَلَمْ يَرُدَّ عَلَيْهِ حَتَّى تَوَضَّأَ ثُمَّ اعْتَذَرَ إِلَيْهِ فَقَالَ: «إِنِّي كَرِهْتُ أَنْ أذْكَرَ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ إِلَّا عَلَى طَهْرٍ».** أخرجه أبو داود والنسائي.

他去先知（愿主赐福之，并使其平安）那里，先知正在小便，他向先知说色兰，先知没有回答他，直到洗完小净之后先知才回答他，并抱歉地说：“我只在洁净的地方记念伟大的真主。”<sup>③</sup>

☞-安慰和询问外来者的状况，以便互相认识及让其住在自己的家中属于嘉义的：

艾布吉姆赖的传述，他说：我曾经在伊本阿巴斯和人们之间做翻译。伊本阿巴斯说：

<sup>①</sup>《布哈里圣训集》第95段

<sup>②</sup>《穆斯林圣训集》第370段

<sup>③</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第17段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《奈萨伊圣训集》第38段

عن أبي جمرة قال: كُنْتُ أُتْرَجِمُ بَيْنَ ابْنِ عَبَّاسٍ وَبَيْنَ النَّاسِ فَقَالَ: إِنَّ وَفْدَ عَبْدِ الْقَيْسِ أَتَوْا النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- فَقَالَ: «مَنْ الْوَفْدُ؟ أَوْ مَنْ الْقَوْمُ؟» قَالُوا: رَبِيعَةَ، فَقَالَ: «مَرْحَبًا بِالْقَوْمِ أَوْ بِالْوَفْدِ غَيْرِ خَزَائِيَا وَلَا نُدَامَى». متفق عليه.

阿布杜勒盖斯的代表团来见先知（愿主赐福之，并使其平安），先知问：“这是哪儿的代表团、或哪个部族的人？”他们说：“我们是莱比阿族的。”他说：“欢迎莱比阿族人，或代表团，你们的到来不是屈辱，也不会遗憾的。”<sup>①</sup>

☞ - 以“祝你安宁”开始是受憎恶的：

艾布朱兰耶·艾勒胡杰米的传述，他说：

عَنْ أَبِي جُرَيْجٍ الْهُجَيْمِيِّ قَالَ: أَتَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- فَقُلْتُ: عَلَيْكَ السَّلَامُ يَا رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ: «لِمَا تَقُلُّ عَلَيْكَ السَّلَامُ، فَإِنَّ عَلَيْكَ السَّلَامُ تَحِيَّةَ الْمَوْتَى». أخرجه أبو داود والترمذي.

我来见先知（愿主赐福之，并使其平安）时说：“主的使者啊！祝您安宁。”他说：“你不要说祝你安宁，因为那是对亡人的祝福。”<sup>②</sup>

<sup>①</sup>《布哈里圣训集》第 87 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 17 段

<sup>②</sup>正确的圣训，《艾布达吾德圣训集》第 5209 段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《提勒秘日圣训集》第 2722 段